

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八九一第卷八十第紙聞新) Saturday April 2 1977 (Vol. 8 No. 198 Page

表目價費報

零售每份一毛五
全年四十二元
半年二十一元
每月三元五毛
每月三元五毛
無論派報或郵寄



本報地址
溫哥華
東本拿比
電話：(604) 685-8941

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
日六廿月九年七九一七元公

(歲次丁巳年 二月小 十四日)

古壁偏面提案立法被評「違憲」

「法語至上」案 撼動全加拿大

【本報多倫多訊】昨日古壁人民黨政府在古壁省議會提出「法語至上」提案，撼動全加拿大及古壁省。

古壁省政府提出「法語至上」提案，旨在將法語確立為古壁省的官方語言。該提案規定，省政府官員在處理公務時，必須使用法語。此外，該提案還規定，省政府在與公眾打交道時，必須提供法語服務。

該提案的提出，引起了廣泛的爭議。一些人認為，該提案違反了憲法，因為憲法規定英語是加拿大的官方語言。另一些人則認為，該提案是古壁省政府為了保護法語文化而採取的必要措施。

古壁省政府表示，該提案是經過深思熟慮的，旨在確保法語在古壁省的官方地位。政府還表示，該提案將為法語使用者提供更多的服務，並促進法語文化的發展。

今日解散國會實施戒嚴

巴西進入緊急狀態

【里約熱內盧路透電】巴西總統吉列爾梅·瓦斯科斯今日宣佈實施戒嚴，並解散國會。瓦斯科斯表示，這是為了維護國家的穩定和憲法的權威。

瓦斯科斯在宣佈戒嚴時表示，巴西目前面臨著嚴重的政治危機。他認為，國會已經無法履行其職責，因此決定解散國會。此外，他還宣佈在巴西全國範圍內實施戒嚴，並動員軍隊維持治安。

瓦斯科斯的這一舉動引起了國際社會的廣泛關注。一些人認為，瓦斯科斯是在採取獨裁手段來解決政治問題。另一些人則認為，瓦斯科斯是在為了國家的利益而採取果斷行動。

范斯返美中途訪法

甘乃迪案有新線索

【巴黎路透電】從莫斯科回國途中，范斯訪問法國，並與甘乃迪案有關人士會談。據悉，甘乃迪案目前有了新的線索，調查工作正在進一步進行中。

范斯在訪問法國期間，與甘乃迪案的相關人士進行了會談。據悉，甘乃迪案目前有了新的線索，調查工作正在進一步進行中。范斯表示，他將繼續關注該案的進展，並與有關方面進行溝通。

甘乃迪案是一起涉及美國總統約翰·甘乃迪的陰謀案。該案發生於一九六三年，當時甘乃迪在達拉斯被刺殺。據悉，該案涉及多個國家的情報機構，並引起了國際社會的廣泛關注。

午得發生流血政變

卡斯特羅東德密對

【卡斯特羅路透電】古巴總統卡斯特羅今日宣佈，古巴將與東德建立更緊密的關係。卡斯特羅表示，這將有助於古巴的經濟發展和社會穩定。

卡斯特羅在宣佈這一消息時表示，古巴將與東德建立更緊密的關係。他還表示，古巴將向東德提供技術援助，並與東德在多個領域進行合作。卡斯特羅還表示，古巴將繼續堅持其社會主義道路，並維護國家的獨立和主權。

卡斯特羅的這一舉動引起了國際社會的廣泛關注。一些人認為，這將使古巴更加依賴東德。另一些人則認為，這將有助於古巴的經濟發展。

勞工炮轟預算提案

兩黨將投不信任票並作大辯論

【渥太華路透電】下議院今日開始對政府提出的預算案進行辯論。反對黨將對預算案提出嚴厲批評，並對政府提出不信任動議。

政府提出的預算案引起了反對黨的強烈不滿。反對黨認為，該預算案將導致加拿大經濟的進一步衰退，並對加拿大人民的生活產生負面影響。反對黨還表示，他們將對政府提出不信任動議，並要求政府辭職。

政府則表示，該預算案是經過深思熟慮的，旨在促進加拿大的經濟發展。政府還表示，他們將繼續堅持其政策，並為加拿大人民提供更好的服務。

去清天安門事件

天安門事件

【特訊】四人幫倒台後，天安門事件成為中國歷史上的一個重要事件。該事件引起了國際社會的廣泛關注，並對中國的政治局勢產生了深遠影響。

天安門事件發生於一九八九年，當時學生和市民在天安門廣場舉行示威活動，要求政府進行政治改革。政府則表示，該活動是非法的，並採取了鎮壓措施。該事件最終導致了「六四天安門事件」的發生。

天安門事件引起了國際社會的廣泛關注。一些人認為，該事件是中國人權狀況的縮影。另一些人則認為，該事件是中國政治改革的必要步驟。

英自建飛行雷達網

英自建飛行雷達網

【倫敦路透電】英國政府今日宣佈，將自建一套飛行雷達網，以加強對空域的監控。該雷達網將覆蓋整個英國領空，並與歐洲其他國家的雷達網相連接。

英國政府表示，自建飛行雷達網將有助於提高英國的防空能力，並加強對空域的監控。政府還表示，該雷達網將與歐洲其他國家的雷達網相連接，以實現信息共享和協同作戰。

英國政府的這一舉動引起了國際社會的廣泛關注。一些人認為，這將使英國的防空能力得到進一步加強。另一些人則認為，這將對歐洲其他國家的安全產生影響。

看四人幫操縱報導

支持周鄧稱反革命

【特訊】在天安門事件期間，有報導稱四人幫在操縱報導，並支持周鄧等人進行反革命活動。這一報導引起了國際社會的廣泛關注。

據悉，四人幫在天安門事件期間，利用其權力操縱報導，並支持周鄧等人進行反革命活動。這一行為引起了國際社會的強烈譴責，並導致了四人幫的最終倒台。

天安門事件是一個複雜的政治事件，涉及多個方面。在分析該事件時，需要從多個角度出發，並結合具體的歷史背景進行分析。

省車保險局醞釀罷工

辦商復恢解瓦致專能可

【溫哥華路透電】卑詩汽車保險局員工今日表示，如果保險局不能解決與員工之間的糾紛，員工將發動罷工。罷工將導致卑詩省的汽車保險業務陷入停頓。

卑詩汽車保險局員工表示，他們對保險局的薪酬和福利方案感到不滿，並要求保險局進行調整。如果保險局不能滿足員工的要求，員工將發動罷工。罷工將導致卑詩省的汽車保險業務陷入停頓，並對公眾造成不便。

保險局則表示，他們已經盡力滿足員工的要求，但員工仍然不滿意。保險局還表示，他們將繼續與員工進行談判，並尋求達成協議。

預算提案數字更正

預算提案數字更正

【本報訊】昨日公佈的預算案數字存在錯誤，政府今日對此進行了更正。更正後的數字顯示，預算案的總額將有所調整。

政府昨日公佈的預算案數字存在錯誤，政府今日對此進行了更正。更正後的數字顯示，預算案的總額將有所調整。政府還表示，他們將繼續與公眾進行溝通，並確保預算案的準確性。

預算案是政府財政政策的體現，對國家的經濟發展具有重要影響。因此，政府必須確保預算案的準確性，並與公眾進行充分的溝通。

明晚六時將有月蝕

明晚六時將有月蝕

【本報訊】明晚六時左右，將發生一次月蝕現象。此次月蝕將在全世界可見，並為天文愛好者提供觀測的機會。

此次月蝕將在全世界可見，並為天文愛好者提供觀測的機會。月蝕現象是由於月球運行到地球的陰影中而發生的。此次月蝕將持續約一小時，並為公眾提供了一個難得的觀測機會。

天文愛好者可以通過望遠鏡或肉眼觀測月蝕現象。觀測時應選擇光污染較少的地方，並確保望遠鏡或肉眼處於最佳觀測位置。

加租限額百分之七

加租限額百分之七

【本報訊】省府今日宣佈，將對住宅租金實施百分之七的限額。這一限額將有助於減輕租房者的負擔，並穩定房地產市場。

省府今日宣佈，將對住宅租金實施百分之七的限額。這一限額將有助於減輕租房者的負擔，並穩定房地產市場。省府還表示，他們將繼續關注房地產市場的動態，並採取必要措施保護租房者的利益。

租金限額是政府為了保護租房者利益而採取的一種措施。通過實施租金限額，政府可以有效地防止租金過快上漲，並確保租房者能夠負擔得起住房。



來論

肇慶七星岩遊記

朱今石

返大陸旅遊，不去廣東肇慶，加入買山空手回……

幼聞七星岩名，心嚮神馳。前此國家多事，道途荊棘，不果。是次因觀光組國之便，得償夙願。奚啻記之以供同好。廣東肇慶，七星岩即在其北四公里，距廣州一〇四公里，由七座巖巍然矗立，羅列如北斗七星的開闢，下屏石室，天柱，蟾蜍，石掌，阿坡等七岩所組成。遠自晉代已聞名。千餘年來，遊客在洞中石壁上刻詩詞甚多，年久失修，荒涼殊甚。

自人民政府執政以還，設意修繕建築，風景名勝，在外圍築堤蓄水，造成湖光六平方公里的大湖，湖中做蓮花，湖光中心，波海，東湖，西湖，既有於農田水利，發展漁業，同時使七星岩抱於銀波綠荷之中，平添無限瑰麗景色。兼有桂林之山，杭州之水的譽。

由肇慶城入星湖處有古式牌坊一座，朱德手題七星岩于坊上，牌坊正中大門行車，兩旁門行人，遍植花木，湖內交通便利，綠蔭夾道，七星之外有散天石洞，雙湖洞，建築物有七星橋，玉屏橋，游泳池，新旅行社，桂花軒，玉屏飯店，湖光飯店，天柱閣，水月宮，藥祥亭，觀音亭，北海碑亭，湖心亭等，岩中有溫水用小艇載遊客遊岩內。岩口有石鼓一小口，遊客用椅擊之，發聲宏大，石室岩中有古廟，內有米洞，相傳明朝末桂王避難其間，該洞每日出米供應。

一六四七年桂王即帝位於肇慶，稱永曆帝，遭清國賊吳三桂追擊，出走桂林，梧州，安龍，雲南，至一六六一年走緬甸，為緬人執殺。吳賊軍前，連年被殺，肇慶素以出產鑲佩著名，是由西江底取水成岩造，現有一工廠用男女工雕刻名觀及象牙美術品。現正廣植果樹，不久可成人果園。街道頗寬闊，同行者多屬青年男女，以我輩長，紛紛向我照相及同往遊街，笑語語熱鬧一時。

本人馬路電話二九一一一三，七四各僑胞賜教請與本人接洽，如有他人利用此電話則與本人無關。馬路電話：二九一一一三。

兩房兩廳樓下出租
各門戶廚廁俱全近近八街東學校商場。電話：二五五五八八四五

專上門修理電視
彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證滿意。地址：士咸二五二四二號電話：三二七六六八。

商業樓兼柏文出售
兩間商店，辦公室，七租柏文，位於士咸街，堅固磚宇，取價十八萬九千元，請速電。電話：Boris Kass, 291-2821 or 929-4830

業餘修理電視
本公司彩色電視技師廿五元包修一切彩色電視（材料另計）免收費檢查五小時後：四三八，九〇九六

秋麟建築
土庫間格，水喉電器，內外油漆，露台車房，免費估價，取價相宜。電話：八七九一八六一

觀土庫出租
兩房，兩廳，兩廁，全部地毯，電話：四三七，四八八二

土庫出租
二房，一廳，兩廁，每日下午電話：327-0307

商業樓、住屋
般次比7730 Mayfield街，全新好景地，大七千餘呎，一流設備豪華客廳，三睡房主人房，連閣，全土庫，大露台，後園圍欄等，要價十萬零五千元，週一至五時開門，華埠旺舖，佔地九千九百呎，月入二千餘元，可改建八層高四萬五千呎，交通方便，行人多，只售地價可供長期。

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

貴夫人髮型設計
Fair Lady Beauty Salon
1-9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.
Open 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Monday to Saturday

胡關誠

住宅 298-7766
公司 682-6104
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd
444 Main St. Van.
(代理出租舖位)

▲近展覽會場3310 Alameda街，新建美觀兩層式屋，平穩地段，地段寬闊，可分租或自住，月租七百元，可分租或自住，月租七百元，可分租或自住，月租七百元。

SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD

264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

時順魚業有限公司

地址：新街
擴大營業
酬謝顧客
特價優待

本店定於二月十二日
(星期六)擇吉開張

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大量運到
冰魚
鯊魚
鯽魚
特價平沽

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

(承接大小土木工務)
裝修油漆，內外間格，新建屋宇，改建屋宇，承接大小土木工務，承接大小土木工務，承接大小土木工務。

中華特價中心

水仙花牌
優等老抽
特級醬油
特價：每樽六毫

新到各種醬料，適合家庭用，餐館用。買藥材，買雜貨，到中華……中華……中華……

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚花旗參
零沽批發
一律歡迎
急聘有經驗
中國藥材師一名

金源興

GIM LEE YUEN HING KI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

華隆有限公司

WAH LOONG LTD
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 長期供應
適合家庭用各種西士蝦肉
龍蝦尾 扒蝦尾
急凍紅立魚 急凍白魚
急凍紅魚 急凍生魚
急凍獅子魚 急凍凍魚

廣生雜貨行

KWONG SAN SANG & CO.
Phone: 683-3832

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮九魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭
辣油油尖 龍鳳膠快子

大漢小語

「雀巢肉價」故事

社論：雀巢肉價，最近竟傳出有一「雀巢肉價」的故事。這似乎很不可信，但「雀巢肉價」又不由你不信。

據稱：一些職業婦女，愛於上除之，雀巢肉價，這便引起歹徒打劫。這等所謂歹徒，外號長仁義，每打劫雀巢肉價，經常召集女丁，開始常打劫雀巢肉價，給予女丁甜頭。而後越打越大，從此女丁便敢多於勝，但「仁義」慷慨貸款，多照應。不久女丁便口積月累，跌入陷阱。該時一

「有，」郭開印，用想就同答出來了，一裏面坐着一個女娃子。

「女娃子，」老保長面上的皺紋都擠到一起了，「甚麼樣子？」

「沒有看見她的臉，她背對着外面，說話很兇。」

老長保點點頭，喃喃自語，「對，對，對，」

「熊二，」郭開印，「他死了，死在半山亭裏。」

「他死？？」就床上有根針，在他臂部刺了一下，他驚地從床跳下地。

「啊，」頭上開了個洞，郭開印，「拿着褲子？」

「一定是熊二，」郭開印，「子後，」他心，迫得他女娃子下了毒手。過，那女娃子深夜坐在半山亭幹甚麼呢？」

這是很大的疑問，老長保走後，郭開印百思不得其解。

（未完）

實的社會，但近十年也給社會帶來了風氣，實在是很不幸之事。我們有七、八個團體，都想家庭純潔安定，如發現有人有不法行為，應起來制裁，以免風氣滋長。是。另一方面，歹徒利用威脅，騙財騙色，是犯上嚴重的罪，如有受害，人必受其害，且又苦無實據，唯，辦法是向警局報案，經過調查，請求判決。此外，便是各人應該身自愛。人必自愛，邪魔自無法入。受騙的人，多先防。切，等到後來發覺被騙而後悔，申訴已太遲了。俗語說：「牛頭喝飲水，無從牛頭低。」這也就是人必自愛而後人侮之的道理。

我希望上述的，會是有事實，是大家都無聊，造成故，編者事來說說吧！

解放前的江青

（德）非列茲·梅拉著 段君度譯

一九二七年南島暴動之際，已經指揮一隊女兵的江青，與新黨員江青比較起來，那區別就如是一個身經百戰的將領與一個志願兵的相比。

一九四〇年秋天，江青懷孕的事情已經不能隱瞞，以江青的性格，當然不會屈服在黨幹部反對聲中與這人所盡知的事實之的，為了要解決江青的問題，黨幹部在洞穴裡召開了會議。

曾經參加過這個會議的幹部說：「當時主席正在振振有詞之時，江青挺起肚子走了進來，她向主席的人挺着大肚子，他們就感到到幽微的怔怔望着她，在靜寂中，江青用她那憂鬱，受過訓練的明星聲音說：『我特會來帶給你一個好消息，主席跟我開始了共同生活。』當時的情緒非常滑稽，江青所說的話令人感到有點奇怪，許多幹部聽了這樣的話後，都默不作聲，甚至毛澤東本人那時也顯得有點不悅。『可能毛澤東自己也有點不好意思。』

結果黨中央委員會無可奈何的應承了毛，江青的婚事，但是江青却始終，同黨離，因此江青久久不能得到正妻的地位。

一九四七年，或者是四八年，毛澤東跟江青結婚，毛，江青人之後是有正式結婚，現在已不可考，不過在當時來說，這是有甚麼關係的。

（未完）

寒夜淒魂

「有，」郭開印，用想就同答出來了，一裏面坐着一個女娃子。

「女娃子，」老保長面上的皺紋都擠到一起了，「甚麼樣子？」

「沒有看見她的臉，她背對着外面，說話很兇。」

老長保點點頭，喃喃自語，「對，對，對，」

「熊二，」郭開印，「他死了，死在半山亭裏。」

「他死？？」就床上有根針，在他臂部刺了一下，他驚地從床跳下地。

「啊，」頭上開了個洞，郭開印，「拿着褲子？」

「一定是熊二，」郭開印，「子後，」他心，迫得他女娃子下了毒手。過，那女娃子深夜坐在半山亭幹甚麼呢？」

這是很大的疑問，老長保走後，郭開印百思不得其解。

（未完）



鬼故事

「有，」郭開印，用想就同答出來了，一裏面坐着一個女娃子。

「女娃子，」老保長面上的皺紋都擠到一起了，「甚麼樣子？」

「沒有看見她的臉，她背對着外面，說話很兇。」

老長保點點頭，喃喃自語，「對，對，對，」

「熊二，」郭開印，「他死了，死在半山亭裏。」

「他死？？」就床上有根針，在他臂部刺了一下，他驚地從床跳下地。

「啊，」頭上開了個洞，郭開印，「拿着褲子？」

「一定是熊二，」郭開印，「子後，」他心，迫得他女娃子下了毒手。過，那女娃子深夜坐在半山亭幹甚麼呢？」

這是很大的疑問，老長保走後，郭開印百思不得其解。

（未完）

一九二七年南島暴動之際，已經指揮一隊女兵的江青，與新黨員江青比較起來，那區別就如是一個身經百戰的將領與一個志願兵的相比。

一九四〇年秋天，江青懷孕的事情已經不能隱瞞，以江青的性格，當然不會屈服在黨幹部反對聲中與這人所盡知的事實之的，為了要解決江青的問題，黨幹部在洞穴裡召開了會議。

曾經參加過這個會議的幹部說：「當時主席正在振振有詞之時，江青挺起肚子走了進來，她向主席的人挺着大肚子，他們就感到到幽微的怔怔望着她，在靜寂中，江青用她那憂鬱，受過訓練的明星聲音說：『我特會來帶給你一個好消息，主席跟我開始了共同生活。』當時的情緒非常滑稽，江青所說的話令人感到有點奇怪，許多幹部聽了這樣的話後，都默不作聲，甚至毛澤東本人那時也顯得有點不悅。『可能毛澤東自己也有點不好意思。』

結果黨中央委員會無可奈何的應承了毛，江青的婚事，但是江青却始終，同黨離，因此江青久久不能得到正妻的地位。

一九四七年，或者是四八年，毛澤東跟江青結婚，毛，江青人之後是有正式結婚，現在已不可考，不過在當時來說，這是有甚麼關係的。

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
大誠小酌
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付欸旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist

104 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2631 - 687-2632

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大頭蝦
梅林牌罐頭醬菜
泰山牌罐頭青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到
「搪瓷器皿」
「鋁器製品」
造型新穎，色澤鮮艷，使用方便，經久耐用，是理想家庭廚房用具。
歡迎僑胞參觀選購！
九折酬賓！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

PLUMBING
GAS STOVE
水喉潔具
煤氣工程
電話：一五四·四九三五

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 \$104 免費接送及指導筆試。電話：879-8947 夜 873-6091

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
2857 CAMBIE ST. VANCOUVER, B.C.
Tel. 873-8591 (24 Hours)

△住宅出售
(一) 華麗大屋，四睡房，三客廳，浴廁三間，地闊一百零六尺，2400 呎，區內，半年新，開價十七萬。
(二) OAKRIDGE 區，三睡房，客廳，土庫完成，近巴士學校，取價九萬餘。
(三) 三睡房 TOWN HOUSE，五年新，三萬九千九。

△商業投資
(一) 東區四十二組柏文，八年新，地下停車場，年租十萬餘元，只開價七十九萬。
(二) 舖位近唐人街，六舖位，十八組柏文，年入息四萬五千元，開價三十三萬。
(三) 旺舖位 DOWNTOWN GRANVILLE，樓下三舖位，全層翻新，年入五萬餘元，開價六十九萬五千。
(四) 梳利埠業行舖，生意連實業，另有三睡房住屋，商業地，另有油站，月租二百餘元，全部開價二十八萬。
(五) 興利街唐西餐館，每日生意約六百元，樓上另有六睡房，可租出或自住，生意只賣八萬餘元，連實業。開價二十六萬九千元。
(六) 京士街近 300 呎，十舖位，二十九組柏文，開價九十餘萬。

Strand's 首創由溫哥華上機 香港來回
由 \$519-\$569
(TWO and FOUR WEEK DURATIONS)

香港

love & white TRAVEL
3748 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL. 604-873-1881
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL. 604-689-0501

詳情請詢加拿大溫哥華
納偉旅行社

納偉旅行社
love & white TRAVEL
3748 MAIN ST. VAN. B.C.
CANADA TEL. 604-873-1881
185 E. PENDER ST. VAN. B.C.
CANADA TEL. 604-689-0501

*請免費函送上述包機價格及時間表

姓名：_____
地址：_____
電話：_____
護照號碼：_____

是麼？「不等玉燕回答，只見吳長老刀法凝重，斜砍橫削，似乎不成章法，出手越來越慢，突然間快手三刀，白光閃動，雲中鶴一聲，左手手背已被刀鋒帶中，左手中的鋼抓把捉不定，噹的一聲掉在地下，總算他身法快捷，向後急退，躲開了吳長老那連環三刀，吳長老走到玉燕面前，雙刀一立，說道：「多謝姑娘！玉燕微笑道：「好精彩的「奇門三才刀」！吳長老一驚，心道：「你居然懂得我這路刀法，原來玉燕識得吳長老的刀法，却故意說成是「四象六合刀」，又從雲中鶴的招數之中，看破他一定會使「輪蛇八打」，引得他不知不覺的處處受制，果然連左手也險些被削掉，站在赫連鐵樹身邊，說話陰陽怪氣之人，名叫吳長老，雖是其貌不揚，却是足智多謀，識得玉燕，見玉燕幾句話便知雲中鶴打傷吳長老，又是幾句話便知吳長老傷了雲中鶴，便向赫連鐵樹道：「將軍，這個漢人小姑娘甚是古怪，我們擒回一品堂中，令她盡吐所知，大概極有中處，」赫連鐵樹道：「好，你擒了她來，」吳長老搖了搖頭，心道：「將軍這脾氣可不小，我每向仙姑什麼計策，他總是說：「甚好，你去辦罷，」仙姑容易辦事，我看這小姑娘的武功深不可測，我莫如先下手為強，」

天龍八部

第四十三回
國攻丐幫：(五〇六)

打！引他不知不覺的處處受制，果然連左手也險些被削掉，站在赫連鐵樹身邊，說話陰陽怪氣之人，名叫吳長老，雖是其貌不揚，却是足智多謀，識得玉燕，見玉燕幾句話便知雲中鶴打傷吳長老，又是幾句話便知吳長老傷了雲中鶴，便向赫連鐵樹道：「將軍，這個漢人小姑娘甚是古怪，我們擒回一品堂中，令她盡吐所知，大概極有中處，」赫連鐵樹道：「好，你擒了她來，」吳長老搖了搖頭，心道：「將軍這脾氣可不小，我每向仙姑什麼計策，他總是說：「甚好，你去辦罷，」仙姑容易辦事，我看這小姑娘的武功深不可測，我莫如先下手為強，」

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄木鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記
承接泥水木工工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五五-一七五〇
五五五-一七五〇

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷
暖氣機房，急凍房，大小
牛奶肉食瓜果櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照
馬君賓 (Mac Ma)
馬君賓 (Bill Ma)
三二一-三二二 (英語)
三二一-一七二〇 (華語)
當鐸士節打車行
委任馬君賓先生為推銷
代表，本行特約經售一
種和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，當鐸士節打
是全埠最好交易的事行
馬君倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們……
DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

永安實業公司
盤讓比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心商業樓，近VIA公司，十八萬，千
卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬
城多利街近四十四街，八年新，八萬四
盤讓比四十四街，五房，十四萬
乃近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請向吳志健或伍偉傑 686-0003
按揭貸款
如借款買屋(只需5%)柏文及商業樓宇，本公司可安
排按揭，包括現有按揭，需再按揭，不論數目收費特廉
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(六
八七三)八五〇四
閣下出售實業，佣金特平。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

雙喜食品廠
溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美觀的77年曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國人民日報	9.00			108.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
民族歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	15.80	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱：
訂一年 二年 三年
請將訂閱單連支票寄交中藝公司

專理報稅 價錢公道
益利報稅事務所
華埠分所
Lawrence Tam
電話 669-4833
BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE
135 E. PENDER, VANCOUVER
即中華特價中心總店樓上
Manager: Lawrence Tam
譚榮宜

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七
年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請
打電 683-5656 詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華打街東七十一號

大學餐館
位於UBC大學內，每年生意十二萬，
座位五十，菜式齊全，長批期，生意穩
定，廉讓六萬，可遷。
有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛
購物中心，鄰近柏文，前途良好，適合
獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，
廉讓八萬五千元首期可過戶。
永安實業公司：八七三-八五〇四
吳志健：八七三-八五〇四
伍偉傑：八七三-八五〇三

金星工藝裝飾公司
承接設計各地中國式茶樓，餐館
擴張營業
喬遷新址
短期休假
電話：二五四-二九〇七

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一-一〇二二
每天新鮮雞應市
空氣調節，新設備

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到 松米 大量供應

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Pender St. Vancouver, B.C.
電話：六六九-零八二五

中國樟州雪耳
首次直接運到
正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
補血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可燉菜
食用介紹：雞丁炒雪耳，雪耳雞丁，雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。
等級：一級：四安士 \$8.75
二級：四安士 \$7.50
三級：四安士 \$4.50
四級：四安士 \$2.90
五級：四安士 \$2.00
剪此告白，九折優待，至三月底。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵 業物產地港香
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，
購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，
如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1J6
電話：二五三-一八八一 住宅：三三五-一八九一
公司電話：八七三-一八八一



他把兒子放在
父母家，獨自到英
國去，聽說在英國
開餐廳，這次回港
只是探親，可能他還會回英國的，
不過看來他對你還有意見呢。」
話傳來味道的聲音。
你別胡扯，我們才第一次認識呢！
「素素掩飾不住內心的
高興。
這一個電話，使得素素對徐志
明，有了初步的了解，通了電話後，
她才安心睡覺，進入了甜美的夢
鄉。

少女的初戀是甜蜜的，徐志明
明風雨無阻地來陪素素，等下班
，然後送她回家，這樣的殷勤和細
心的照顧，使得素素對徐志明產生了好
感，兩個人的感情有線上升，這時
候行內人都知道徐志明是素素心目
中的白馬王子，而素素也不諱言，
公開承認。
男女之間談戀愛，原是平常的
事，素素和徐志明彼此相愛，而且
徐志明曾告訴素素，
「希望她能答應婚
事，然後和她住英
國居住，因為在英
國，徐志明已有一
家餐廳，他說再
開一間分店，讓
素素當板，也可
以客串唱唱，這
人便向素素求婚
，雙方父母見了面
，大家都客客氣氣
的沒意見，旁觀者看來，也知道
這場婚事有八九成的希望，同事
都羨慕素素高興。

淚垂人背星歌坑火

從這時開始，素素經常不上班
也，請假，更糟，是每晚回家
睡覺，還沒睡出門，不應往男家
去過夜，但無論父母怎樣勸，她
都當作過耳風，忠言逆耳，爸媽也
沒辦法，爲了經常不，素素
終於被夜總會老板，由她以爲
找到米飯班主，唱唱也無所謂
在熱戀中的素素對外間的，切反
應都置之不理，彷彿這個世界就只
有他們兩人存在……

夜，是多麼的寂靜，人們都已
進入夢鄉，只有幾部汽車在馬路上
飛馳，在一部跑車裏，坐着一對青
年男女，他們就是徐志明和素素，
男的說：素素，我有句話要告訴
你，希望你千萬別怪……
(III)
未完)

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

凍房
專科裝置修理
大小餐館雜貨
店貨倉庫房冷氣
黃埔街日夜服務
TEL. 251-1616

社區房屋修葺
設計、油漆、水喉
大小修葺工程，免費估價
地址：溫哥華打東街七十七號
電話：二五二一〇七

奇士永喉公司
K. C. Plumbing Ltd.
大平寶

全新彩色浴盆面盆水則三件頭
只賣一百五十七元
全新白色浴盆面盆水則三件頭
只賣一百四十五元
全新彩色四尺半浴盆只賣一百一十元
全新彩色水則
只賣六十五元
全新彩色水盆
只賣九十五元
全新彩色浴盆
只賣八十五元
雲石浴盆二十一吋
只賣八十元
請每日上午九時至晚上九時與周庭先生
接洽。電話：二五二一〇七、八五〇四
免費上門估價

華旅生連實業出賣
有廿五個單位門牌大士庫每月總共收
租壹千八百元
柏文在細街十三街總有十間一睡房一
間兩睡房，每年共收租二萬七千多元價
錢式十萬五千元如有若有七萬五千元現
錢可以談談其他分期付款電話
683-7070 或 344-419

急賣
(一) 建築商自用屋，特別設計及用上
等材料加工造成，四個睡房(一
千八百平方尺)(三) 廁所，土庫
完成，兩個火爐，雙車房，雙車
房自動門，裝有防盜器，地區
高尚，近(Champlain Mall)
\$139,000
(二) 自己設計建築一年新屋，三睡房
餐廳分開，主人房有(Shower)
離學校及搭車半個街口。
(Ben-tem St.) 明價七萬八千元
沽：住家：733-0103
(Jim Fong 公理：321-6881)

喜記裝修
土木工程，油漆裝修，取價公道，忠誠
服務，快捷妥當電話八七三二六六六七

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
與素素研究有十年之久經驗，備有本
國各不同，凡對兒女大學教育學費金
家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障，生意保險，扣除利息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請
電伍偉權接洽。

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理
飛枝特產
頂靚
片參海
又再運到

黃漢事務所遷址啟事
本公司已遷往士打東街三三二號新址
辦公，電話照常，敬告客戶新址舊友，
請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

宏海承接土木大
房屋改建，商店裝修，土庫開格，隔
車房，換新瓦面，補漏油漆。
電話：二九一，九八六一

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮浩) 321-6881

房屋
1. 七年新，三睡房，主人
房有廁所，硬木地板，土
庫完成，近細街，七
萬七千九。
2. 四年新，三睡房，土庫完
成，上等地毯，(近
Champlain Mall)
3. 七睡房，三睡房，土庫完
成，硬木地板，三睡房，硬
木地板，面積一千三百
多平方尺，地48x108
4. 十七年，三睡房，陽台，土庫有房
房及廁所，六萬多。
5. 二睡房，及土庫，需要修理，三萬
九千八百元。
6. 東區新屋，硬木地板，近細街，八
萬一千元。
7. 西區新屋，三睡房，土庫完成一房，
廁所，十萬九千元。

商業樓及柏文
1. 四年新磚樓，三個舖位，五組柏文
業主離埠急賣。
2. 五年新，兩個舖位，樓上醫生事務
所，三十多萬。
3. 四年新磚樓及八組柏文，二十二
萬五千元。
4. 十五年新，八組柏文樓，十八萬五
千元。
5. 兩個舖位，細街及二十六街十萬多

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的壽險
抑或對閣下不利？
R.R.S.P. 稅務。
那一個最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四，一四七七
吳悅榮同啓

司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一星九號寄化街
近細街西邊
千個街圖

寫字樓招租
位於細街夾四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方
雅潔，交通便利。
600呎至1100呎，有意請電話
684-9022 接洽。

忠許
876-8042
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
837 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

放開氣冷
營業時間：上午十
一時至凌晨二時
每星期營業七天

鳳城風味
蝦雲吞
羊腩粥
銀絲卷
各式麵
鹹水餃
上海炒
鮮肉炒
製粉

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票
東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一
酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日
：五月十四日，八月六日，十一月三
日
★歡迎查詢及索取章程
電話：(604)669-6412或681-3816
○晚間及星期日：253-3826

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大廳小酌
豐儉隨意
無任歡迎

有大宗廉價地產出賣
適合住家，辦公室，餐館及公寓用，色
樣選擇甚多，全部蓋鋪地或住房地
均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2980 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火
車票有專門人才辦理行程
及精通各種語言
環球旅遊有限公司啓

愛與白旅行
3740 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 604-689-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: 604-689-0501

學
莊士頓 駕駛學校
*首創室內電動模型汽車訓練課程，
免費接送
*可向政府取回\$50津貼
*教授筆試課程
*請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

信託銀業
YORKSHIRE TRUST
30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

每日計息支票儲蓄戶口
「特設活期儲蓄戶口」是個日計息的戶口，連同其
可以寫發支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的
往來存款戶口用。
其特點為：
(一) 利息按日計算，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫發支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高利率。
(四) 最低存款額為二千元。
★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
總行：鄭紀新 副經理：張鑑釗

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪
TEL: HOWE TONG
687-2215 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

○新屋五間，位於天街，永久地權，全部三睡房一
廳，土庫高與光，近唐人街，可步行去買舖和
飲茶，開價五萬七千七百元起。
○唐人街所，有獨立門口，自己得有得另有得
租，增加收入，開價四萬九千八百元。
○八個亞柏文位於細街夾廿五街，地寬樓大，年收
約一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬
款便可成交，除額直接供給業主，廉價買屋。
○多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋，
Cognitium 區，每年生意約九萬七千元，如買
可多收入，四睡房高尚住宅區，適合家庭
開價一萬五千元，廉價買屋。
○上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式
設計和建築，位於多倫多夾四十三街，近交通商
學校，開價八萬五千元，非常抵價。
○新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和歌
比旺區，最適合合辦投資。
○康好貨倉出，地方乾淨，約六千平方呎，有
部升降機，近唐人街交通方便。
○同有大批新屋不能盡錄，歡迎垂詢，請電話詢
或免費估價估價房

滿地可銀行
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠分行：打東街178號
電話：665-7225

新到
保險箱
歡迎租賃
購屋貸款
私人貸款
商業貸款
申請方便
歡迎接洽
經理：馬國材
Manager: T. Mah

忠許
876-8042
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門

14

